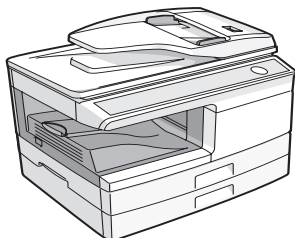


SHARP®



AR-203E

Cautions leaflet

**G
B**

Hinweise und Meldungen

D

Brochure d'avertissement

F

Folders met voorzorgen

**N
L**

Folleto de medidas de precaución

E

Opuscolo avvertenze

I

Required in IEC-950 (EN 60 950) - Europe

- The equipment should be installed near an accessible socket outlet for easy disconnection.

Required in Appendix ZB of BS 7002 (En 60 950) — United Kingdom

MAINS PLUG WIRING INSTRUCTIONS

The mains lead of this equipment is already fitted with a mains plug which is either a non-rewireable (moulded) or a rewireable type. Should the fuse need to be replaced, a BSI or ASTA approved fuse to BS1362 marked  or  and of the same rating as the one removed from the plug must be used.

Always refit the fuse cover after replacing the fuse on the moulded plug. Never use the plug without the fuse cover fitted.

In the unlikely event of the socket outlet in your home not being compatible with the plug supplied either cut-off the moulded plug (if this type is fitted) or remove by undoing the screws if a rewireable plug is fitted and fit an appropriate type observing the wiring code below.

DANGER: The fuse should be removed from the cut-off plug and the plug destroyed immediately and disposed of in a safe manner. Under no circumstances should the cut-off plug be inserted elsewhere into a 13A socket outlet as a serious electric shock may occur.

To fit an appropriate plug to the mains lead, follow the instructions below:

IMPORTANT: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

GREEN-AND-YELLOW:	Earth
BLUE:	Neutral
BROWN:	Live

As the colours of the wires in this mains lead may not correspond with coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured **GREEN-AND YELLOW** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **E**, or by the safety earth symbol , or coloured green or green-and-yellow.

The wire which is coloured **BLUE** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured black.

The wire which is coloured **BROWN** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured red.

If you have any doubt, consult a qualified electrician.

WARNING: THIS APPARATUS MUST BE EARTHED.

CONNECTING THE INTERFACE CABLE

Interface cable : Please purchase the appropriate cable for your computer.

USB interface cable : Shielded USB cable that supports USB 2.0.

Trademark acknowledgements

- Microsoft® Windows® operating system is a trademark or copyright of Microsoft Corporation in the U.S.A. and other countries.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP and Windows® Vista are trademarks or copyrights of Microsoft Corporation in the U.S.A. and other countries.
- IBM and PC/AT are trademarks of International Business Machines Corporation.
- All other trademarks and copyrights are the property of their respective owners.

SET UP THE SOFTWARE

The CD-ROM that accompanies the machine contains the user documentation and the following software:

MFP driver

Printer driver

The printer driver enables you to use the printer function of the machine.

Scanner driver (USB only)

The scanner driver allows you to use the scanning function of the machine with TWAIN-compliant and WIA-compliant applications.

Sharpdesk (USB only)

Sharpdesk is an integrated software environment that makes it easy to manage documents and image files, and launch applications.

Button Manager (USB only)

Button Manager allows you to use the scanner menus on the machine to scan a document.

Hardware and software requirements

Check the following hardware and software requirements in order to install the software.

Computer type	IBM PC/AT or compatible computer equipped with a USB2.0*1
Operating system*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Display	800 x 600 dots (SVGA) display with 256 colors (or better)
Hard disk free space	150MB or more
Other hardware requirements	An environment on which any of the operating systems listed above can fully operate

*1 Compatible with Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP or Windows Vista preinstalled model standardly equipped with a USB port.

*2 Printing is not available in MS-DOS mode.

*3 The machine does not support printing from a Macintosh environment.

*4 Administrator's rights are required to install the software using the installer.

HOW TO USE THE ONLINE MANUAL

**CAUTION**

Before using your machine and before installing the software, please read carefully the user manual included in the CD-ROM.

The "User Documentation" CD-ROM that accompanies the machine contains the user documentation and the software. To open a manual, open the top page as explained below and click the button of the desired manual.

Windows

- 1** Insert the "User Documentation" CD-ROM into your computer's CD-ROM drive.
- 2** Click the "start" button, click "My Computer" () , and then double-click the CD-ROM icon ().
In Windows 98/Me/2000, double-click "My Computer" and then double-click the CD-ROM icon.
- 3** Double-click the "Manual" folder, double-click on your selected folder, and then double-click the "PDF" file.

Macintosh

- 1** Insert the "User Documentation" CD-ROM into your computer's CD-ROM drive.
- 2** Double-click the CD-ROM icon () on the desktop and double-click the "User documentation" folder.
- 3** Double-click the "Manual" folder, double-click on your selected folder, and then double-click the "PDF" file.

A paper form operation manual can be obtained from your authorized SHARP dealer or upon request by contacting SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

or by fax (+33) 3.89.74.87.78

Please inform the model name, the serial number of the machine and the language needed. Do not forget to add your name and your address.

CAUTIONS

Caution label on the machine

The label ( ) in the fusing area of the machine indicates the following:

 : Caution, risk of danger

 : Caution, hot surface

Cautions on using the machine

Warning:

- The fusing area is hot. Exercise care in this area when removing misfed paper.
- Do not look directly at the light source. Doing so may damage your eyes.
- Do not switch the machine rapidly on and off. After turning the machine off, wait 10 to 15 seconds before turning it back on.
- Machine power must be turned off before installing any supplies.

Caution:

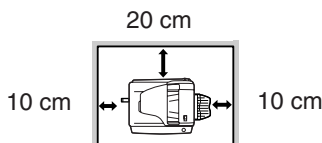
- Place the machine on a firm, level surface.
- Do not install the machine in a humid or dusty location.
- When the machine is not used for a long time, for example for consecutive holidays, turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- When moving the machine, be sure to turn the power switch off and remove the power cord from the outlet.
- Do not cover the machine with a dust cover, cloth or plastic film while the power is on. Doing so may prevent heat radiation, damaging the machine.
- Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

Important points when selecting an installation site

Do not install your machine in areas that are:

- damp, humid, or very dusty
- exposed to direct sunlight
- poorly ventilated
- subject to extreme temperature or humidity changes, e.g., near an air conditioner or heater.

Be sure to allow the required space around the machine for servicing and proper ventilation.



Cautions on handling the machine

Do not drop the machine, subject it to shock or strike it against any object.

Do not expose the drum cartridge to direct sunlight.

- Doing so may damage the surface (green portion) of the drum cartridge, causing smudges on copies.

Store spare supplies such as drum cartridges and TD cartridges in a dark place without removing from the package before use.

- If they are exposed to direct sunlight, smudges on copies may result.

Do not touch the surface (green portion) of the drum cartridge.

- Doing so will damage the surface of the cartridge, causing smudges on copies.



Products that have earned the ENERGY STAR® are designed to protect the environment through superior energy efficiency.

A small amount of ozone is produced within the unit during operation. The emission level is insufficient to cause any health hazard.

Note:

The present recommended long term exposure limit for ozone is 0.1ppm (0.2mg/m³) calculated as an 8hr. time-weighted average concentration. However, since the small amount that is emitted may have an objectionable odor, it is advisable to place the unit in a ventilated area.

Connections

In some areas, the "POWER" switch positions are marked "I" and "O" on the copier instead of "ON" and "OFF".

The symbol "O" denotes the copier is not completely de-energized but in a stand-by condition at this "POWER" switch position.

Please read "I" for "ON" and "O" for "OFF".

Caution!

For a complete electrical disconnection, pull out the main plug.

The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

Laser information

Wave length	780 nm +15 nm -10 nm
Pulse times	12.88 μ s $\pm$ 12.88 ns/7 mm
Output power	Max 0.2 mW

At the production line, the output power of the scanner unit is adjusted to 0.18 MILLIWATT (Total Power) PLUS 5% and is maintained constant by the operation of the Automatic Power Control (APC).

Caution

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

This Digital Equipment is CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

G
B

SPECIFICATIONS

	AR-203E
Type	Digital multifunctional system, desk-top type
Power supply	Local voltage $\pm$ 10% (For this copier's power supply requirement, see the name plate located on the back of the unit.)
Power consumption	1000 W
Operating conditions	Temperature: 10°C to 30°C Humidity: 20% to 85%
Noise level	Sound power level L_{wA} Copying mode: 6.4B Standby mode: 3.3B Sound pressure level L_{pA} (reference) (Bystander positions) Copying mode: 48dB(A) Standby mode: 17dB(A) Sound pressure level L_{pA} (reference) (Operator position) Copying mode: 52dB(A) Standby mode: 17dB(A) Noise emission measurement in accordance with ISO7779.

SOFTWARE LICENSE

The SOFTWARE LICENSE will appear when you install the software from the CD-ROM. By using all or any portion of the software on the CD-ROM or in the machine, you are agreeing to be bound by the terms of the SOFTWARE LICENSE.

ANSCHLIESSEN DES SCHNITTSTELLENKABELS

Schnittstellenkabel : Bitte kaufen Sie das richtige Kabel für Ihren Computer.

USB-Schnittstellenkabel : USB-Kabel, dass USB 2.0 unterstützt.

Verwendete Warenzeichen

- Das Betriebssystem Microsoft® Windows® ist ein Warenzeichen oder Copyright der Microsoft Corporation in den U.S.A. und in anderen Ländern.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP und Windows Vista sind Warenzeichen oder Copyright der Microsoft Corporation in den U.S.A. und in anderen Ländern.
- IBM und PC/AT sind Warenzeichen der International Business Machines Corporation.
- Alle anderen Warenzeichen und Copyrights sind Eigentum der jeweiligen Besitzer.

SOFTWARE EINRICHTEN

Die mit der Maschine gelieferte CD-ROM enthält die Benutzeranleitung und die folgenden Programme:

MFP-Treiber

Druckertreiber

Mit Hilfe des Druckertreibers können Sie die Druckerfunktion des Gerätes nutzen.

Scannertreiber (nur USB)

Mit Hilfe des Scannertreibers können Sie die Scanfunktion des Gerätes mit TWAIN-kompatiblen und WIA-kompatiblen Anwendungen nutzen.

Sharpdesk (nur USB)

Sparpdesk ist eine integrierte Softwareumgebung, welche die Verwaltung von Dokumenten und Bilddateien sowie das Starten von Anwendungen erleichtert.

Button Manager (nur USB)

Mit Hilfe des Button Manager können Sie die Scannermenüs am Gerät anwenden, um ein Dokument zu scannen.

Hardware- und Softwareanforderungen

Überprüfen Sie die folgenden Hardware- und Softwareanforderungen für die Installation der Software.

Computertyp	IBM PC/AT oder kompatibler Computer mit einer USB2.0* ¹
Betriebssystem * ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Anzeige	(SVGA-)Anzeige mit 800 x 600 Bildpunkten und 256 Farben (oder mehr)
Freier Festplattenspeicherplatz	mindestens 150 MB
Andere Hardwareanforderungen	Eine Umgebung, in der eines der oben angegebenen Betriebssysteme voll funktionsfähig ist.

*¹ Kompatibel mit Modellen von Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP oder Windows Vista, die standardmäßig mit einer USB-Schnittstelle ausgestattet sind.

*² Im MS-DOS-Modus kann nicht gedruckt werden.

*³ Das Gerät unterstützt keinen Druckvorgang aus einem Macintosh-Betriebssystem.

*⁴ Zum Installieren der Software über den Installer benötigen Sie die Administrator-Rechte.

VERWENDUNG DES ONLINE-HANDBUCHS



ACHTUNG

Bevor Sie Ihr Gerät verwenden und die Software installieren, lesen Sie bitte aufmerksam das Benutzerhandbuch, das Sie auf der CD-ROM finden.

Die CD-ROM "User Documentation", die mit dieser Maschine geliefert wurde, enthält die Benutzeranleitung und the software. Um diese Anleitung zu öffnen, öffnen Sie wie unten erklärt die Startseite und klicken Sie auf den Schalter des gewünschten Handbuchs.

Windows

- 1** Legen Sie die CD-ROM "User Documentation" in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein.
- 2** Klicken Sie auf "Start", dann auf "Arbeitsplatz" () und doppelklicken Sie schließlich auf das CD-ROM-Symbol (). In Windows 98/Me/2000 doppelklicken Sie auf "Arbeitsplatz" und danach auf das CD-ROM-Symbol.
- 3** Klicken Sie dann doppelt auf den Ordner "Manual", danach auf den gewünschten Unterordner, und schließlich auf die "PDF"-Datei.

Macintosh

- 1** Legen Sie die CD-ROM "User Documentation" in das CD-ROM-Laufwerk Ihres Computers ein.
- 2** Doppelklicken Sie auf das Symbol () für die CD-ROM auf dem Desktop und klicken Sie dann doppelt auf den Ordner "User documentation".
- 3** Klicken Sie dann doppelt auf den Ordner "Manual", danach auf den gewünschten Unterordner, und schließlich auf die "PDF"-Datei.

Eine Benutzeranleitung in Papierform kann über Ihren autorisierten SHARP-Händler oder auf Anfrage direkt bei SHARP bezogen werden.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

oder per Fax (+33) 3.89.74.87.78

Geben Sie bitte den Modellnamen und die Seriennummer der Maschine an, sowie die benötigte Sprache. Vergessen Sie nicht, Ihren Namen und Ihre Adresse anzugeben.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Warnaufkleber auf dem Gerät

Das Etikett ( ) im Fixierbereich des Geräts weist auf folgendes hin:

 : Achtung, Gefahr

 : Achtung, Oberfläche heiß

Vorsichtsmaßnahmen für die Benutzung des Geräts

Warnhinweis:

- Der Fixierbereich ist heiß. Gehen Sie bei der Beseitigung eines Papierstaus in diesem Bereich besonders vorsichtig vor.
- Blicken Sie nicht direkt in die Lichtquelle. Dies könnte Ihre Augen beschädigen.
- Schalten Sie das Gerät nicht schnell nacheinander ein und aus. Warten Sie nach dem Ausschalten des Gerätes etwa 10-15 Sekunden, bevor Sie es wieder einschalten.
- Das Gerät muss ausgeschaltet werden, bevor Verbrauchsmaterial nachgefüllt wird.

Achtung:

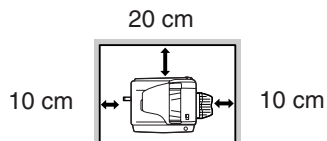
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einem feuchten oder staubigen Ort auf.
- Wird das Gerät über längere Zeit nicht verwendet, beispielsweise an mehreren aufeinanderfolgenden Feiertagen, stellen Sie den Netzschalter aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
- Wird das Gerät transportiert, muss der Netzschalter ausgeschaltet und das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Decken Sie das Gerät nicht mit einer Staubschutzhaube, einem Tuch oder einer Plastikfolie ab, wenn es eingeschaltet ist. Dies würde die Hitzeabstrahlung verhindern und so zur Beschädigung des Geräts führen
- Führen Sie keine Überprüfungen oder Einstellungen oder Maßnahmen durch, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, da Sie sich andernfalls gefährlichen Strahlungen aussetzen könnten.

Wichtige Punkte bei der Auswahl des Aufstellplatzes

Stellen Sie das Gerät nicht in Räumen auf, die:

- feucht, nass oder sehr staubig sind.
- dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt sind,
- schlecht belüftet sind
- starken Temperatur- und Luftfeuchtigkeitsschwankungen ausgesetzt sind, beispielsweise in der Nähe einer Klimaanlage oder eines Heizlüfters.

Lassen Sie um das Gerät ausreichend Platz, damit das Gerät gut belüftet und problemlos gewartet werden kann.



Vorsichtsmaßnahmen für den Umgang mit dem Gerät

Sie dürfen das Gerät nicht fallen lassen, es keinen Erschütterungen aussetzen und nicht dagegen schlagen.

Die Trommeleinheit darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

- Andernfalls wird die Oberfläche (grüner Teil) der Trommeleinheit beschädigt und die Kopien werden unsauber.

Verbrauchsmaterial, wie Trommeleinheit oder Entwicklereinheit, muss in der Verpackung an einem dunklen Ort aufbewahrt werden.

- Werden sie direktem Sonnenlicht ausgesetzt, kann dies zu unsauberen Kopien führen.

Die Oberfläche der Trommeleinheit (grüner Teil) darf nicht berührt werden.

- Andernfalls wird die Oberfläche der Trommeleinheit beschädigt und die Kopien werden unsauber.



Mit dem ENERGY STAR® ausgezeichnete Produkte zeichnen sich durch ein besonders energiesparendes Design aus und schützen die Umwelt.

D

Es werden beim Betrieb des Druckers geringe Mengen an Ozon freigesetzt. Der Emissionswert ist zu gering, um eine gesundheitliche Gefährdung darzustellen.

Hinweis:

Die derzeitig empfohlene Höchstgrenze für die Ozonbelastung liegt bei 0,1 ppm (0,2 mg/m³) berechnete durchschnittliche Konzentration bei einer Belastung von 8 Stunden.

Jedoch sollte das Gerät, da auch diese geringen Emissionen einen unangenehmen Geruch ausströmen können, möglichst an einem belüfteten Ort aufgestellt werden.

Anschlüsse

In einigen Ländern sind die Positionen des "POWER"-Schalters statt "ON" und "OFF" mit "I" und "O" auf dem Gerät markiert.

Das Zeichen "O" bezeichnet, daß das Gerät nicht vollständig abgeschaltet ist, sondern es sich bei dieser Position des "POWER"-Schalters in einem Wartezustand befindet.

Wenn Ihr Gerät so bezeichnet ist, halten Sie "I" für "ON" und "O" für "OFF".

Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker, um das Gerät vom Netz zu trennen.

Die Steckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

Laserinformationen

Wellenlänge	780 nm +15 nm -10 nm
Pulsdauer	12,88 µs ±12,88 ns/7 mm
Ausgangsleistung	Max 0,2 mW

In der Produktionslinie ist die Ausgangsleistung der Scannereinheit auf 0,18 MILLIWATT PLUS 5 % eingestellt und wird durch eine automatische Stromversorgungssteuerung (Automatic Power Control, APC) konstant gehalten.

Achtung

Führen Sie keine Überprüfungen oder Einstellungen oder Maßnahmen durch, die in diesem Handbuch nicht beschrieben sind, da Sie sich andernfalls gefährlichen Strahlungen aussetzen könnten.

Dieses digitale Gerät ist ein LASERPRODUKT der KLASSE 1 nach (IEC 60825-1 Ausgabe 1.2-2001)

TECHNISCHE DATEN

	AR-203E
Typ	Digitales Multifunktionssystem, Tischgerät
Stromversorgung	Örtliche Spannung $\pm 10\%$ (die für diesen Kopierer erforderliche Spannung kann von dem Typenschild abgelesen werden, das an der Rückseite des Geräts angebracht ist).
Leistungsaufnahme	1000 W
Betriebsbedingungen	Temperatur: 10 °C bis 30 °C Luftfeuchtigkeit: 20 % bis 85 %
Geräuschpegel	Schallpegel L_{WA} Kopieren: 6,4B Standby: 3,3B Schalldruckpegel L_{pA} (Bezugswert) (in der Umgebung des Druckers) Kopieren: 48dB(A) Standby: 17dB(A) Schalldruckpegel L_{pA} (Bezugswert) (Bedienerstandort) Kopieren: 52dB(A) Standby: 17dB(A) Geräuschemissionsmessungen gemäß ISO7779.

SOFTWARE-LIZENZ

Die SOFTWARE-LIZENZ wird angezeigt, wenn Sie die Software von der CD-ROM installieren. Wenn Sie die gesamte oder einen Teil der Software auf der CD-ROM oder in dem Gerät verwenden, stimmen Sie den Bedingungen der SOFTWARE-LIZENZ zu.

CONNEXION DU CÂBLE D'INTERFACE

Câbles d'interface : Veillez à acheter le câble adapté à votre ordinateur.

Câble d'interface USB : Câble USB compatible USB 2.0.

Marques

- Le système d'exploitation Microsoft® Windows® est une marque ou un copyright de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans les autres pays.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP et Windows® Vista sont des marques ou des copyrights de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans les autres pays.
- IBM et PC/AT sont des marques de International Business Machines Corporation.
- L'ensemble des autres marques et copyrights appartiennent à leur propriétaire respectif.

CONFIGURATION DU LOGICIEL

Le CD-ROM fourni avec l'appareil contient la documentation utilisateurs et les logiciels suivants :

Pilote MFP

Pilote d'imprimante

Le pilote d'imprimante vous permet d'utiliser la fonction imprimante de l'appareil.

Pilote de scanner (USB uniquement)

Le pilote de scanner vous permet d'utiliser la fonction de numérisation de l'appareil avec des applications compatibles TWAIN et WIA.

Sharpdesk (USB uniquement)

Sharpdesk est un environnement logiciel intégré qui permet la gestion aisée des documents et fichiers image ainsi que le lancement des applications.

Button Manager (USB uniquement)

Button manager vous permet d'utiliser les menus du scanner sur votre appareil pour numériser un document.

Configuration matérielle et logicielle requise

Vérifiez la configuration matérielle et logicielle requise avant d'installer le logiciel.

Type d'ordinateur	Ordinateur IBM PC/AT ou compatible équipé d'une interface USB2.0*1
Système d'exploitation*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professionnel*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Affichage	Affichage 800 x 600 pixels (SVGA) 256 couleurs (ou supérieur)
Espace disque disponible	150 Mo ou plus
Autre configuration matérielle requise	Tout environnement équipé de l'un des systèmes d'exploitation précédemment cités est pris en charge

*1 Ordinateur Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professionnel, Windows XP ou modèle Windows Vista avec port USB en standard.

*2 La fonction imprimante n'est pas disponible en mode MS-DOS.

*3 L'appareil ne prend pas en charge l'impression à partir d'un environnement Macintosh.

*4 L'installation du logiciel au moyen de ce programme d'installation requiert l'autorisation de l'administrateur.

UTILISATION DU MANUEL EN LIGNE



Avant d'utiliser l'appareil et d'installer le logiciel, lisez attentivement le manuel utilisateur existant sur le CD-ROM.

Le CD-ROM "User Documentation" fourni avec l'appareil contient la documentation utilisateur. Pour consulter un manuel, ouvrez la page d'accueil en suivant les instructions ci-dessous, puis cliquez sur le bouton correspondant au manuel voulu.

Windows

- 1** Insérez le CD-ROM "User Documentation" dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
- 2** Cliquez sur le bouton "démarrer", sur "Poste de travail" () , puis double-cliquez sur l'icône du lecteur de CD-ROM ().
Sous Windows 98/Me/2000, double-cliquez sur "Poste de travail", puis sur l'icône du lecteur de CD-ROM.
- 3** Double-cliquez sur le dossier "Manual", sur le dossier choisi puis sur le fichier "PDF".

Macintosh

- 1** Insérez le CD-ROM "User Documentation" dans le lecteur de CD-ROM de votre ordinateur.
- 2** Double-cliquez sur l'icône de CD-ROM () du bureau, puis sur le dossier "User documentation" .
- 3** Double-cliquez sur le dossier "Manual", sur le dossier choisi puis sur le fichier "PDF".

Vous pouvez vous procurer une version papier du manuel d'utilisation auprès de votre revendeur agréé SHARP ou auprès de SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

SOULTZ - FRANCE

ou par fax (+33) 3.89.74.87.78

Veuillez mentionner le modèle, le numéro de série de l'appareil ainsi que la langue souhaitée. N'oubliez pas de préciser vos nom et adresse.

PRECAUTIONS

Etiquette d'avertissement sur l'appareil

L'étiquette (⚠ ⚠) placée sur l'unité de fixation de l'appareil correspond aux avertissements suivants :

⚠ : Attention, danger

⚠ : Attention, surface chaude

Précautions d'utilisation de l'appareil

⚠ Avertissement :

- L'unité de fixation est chaude. Faites attention lorsque vous extrayez un bourrage papier.
- Ne regardez pas directement la source lumineuse. Cela pourrait endommager vos yeux.
- Ne mettez pas l'appareil sous tension immédiatement après l'avoir éteint. Attendez 10 à 15 secondes avant de le rallumer.
- Mettez l'interrupteur d'alimentation de l'appareil en position d'arrêt avant de procéder à l'installation de tout élément.

⚠ Attention :

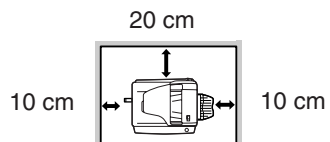
- Installez l'appareil sur une surface stable et horizontale.
- N'installez pas l'appareil dans un endroit humide ou poussiéreux.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, par exemple pendant les vacances, placez l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt et débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Lors du transport de l'appareil, vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est en position d'arrêt et que le cordon d'alimentation est débranché de la prise de courant.
- Ne recouvrez pas l'appareil d'une couverture, d'un linge ou d'une housse de plastique lorsqu'il est sous tension. Vous risqueriez d'empêcher l'évacuation de la chaleur et d'endommager l'appareil.
- L'utilisation de commandes ou de réglages ou la mise en œuvre de procédures autres que ceux mentionnés dans ce manuel peut entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements.

Instructions d'installation

N'installez pas l'appareil dans des endroits :

- humides ou très poussiéreux
- exposés au rayonnement direct du soleil
- mal aérés
- soumis à de fortes variations de température ou d'humidité, par exemple à proximité d'un climatiseur ou d'un appareil de chauffage.

Prévoyez un espace suffisant autour de l'appareil pour en permettre l'entretien et une ventilation adéquate.



Précautions de manipulation de l'appareil

Ne faites pas tomber l'appareil, ne lui faites pas subir de chocs et ne le heurtez pas contre un objet quelconque.

N'exposez pas la cartouche tambour au rayonnement direct du soleil.

- L'exposition de cet élément au rayonnement direct du soleil peut endommager sa surface (partie verte), ce qui entraînerait la formation de taches sur les copies.

Conservez les fournitures de réserve, telles que les cartouches tambour et les cartouches toner/développeur, à l'abri de la lumière. Ne les retirez pas de leur emballage avant utilisation.

- Leur exposition au rayonnement direct du soleil peut entraîner la formation de taches sur les copies.

Ne touchez pas la surface de la cartouche tambour (partie verte).

- Ce contact endommagerait la surface de la cartouche, ce qui entraînerait la formation de taches sur les copies.



Les produits labellisés ENERGY STAR® sont conçus pour protéger l'environnement par un rendement énergétique supérieur.

Au cours du fonctionnement de l'imprimante, il se produit un faible dégagement d'ozone. Ce niveau d'émission ne présente cependant aucun risque pour la santé.

Remarque :

La valeur limite recommandée à l'heure actuelle pour une exposition à long terme à l'ozone est de 0,1 ppm (0,2 mg/m³) calculé en tant que concentration moyenne pondérée sur 8 heures.

Toutefois, étant donné que ce faible taux d'émission risque de provoquer une odeur désagréable, il est recommandé de placer l'appareil dans une zone ventilée.

Connexions

Dans certains cas, les positions marche "ON" et arrêt "OFF" de l'interrupteur d'alimentation sont remplacées par les symboles "I" et "O".

Le symbole "O" signifie que le copieur est hors tension, mais en veille.

Si votre copieur est dans ce cas, veuillez lire "I" pour "ON" et "O" pour "OFF".

Attention !

Pour obtenir une déconnexion électrique complète, débranchez la prise principale. Utilisez une prise de courant située à proximité de l'appareil et facilement accessible.

Informations relatives au laser

Longueur d'onde	780 nm +15 nm -10 nm
Durées d'impulsions	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Puissance de sortie	0,2 mW max.

En production, la puissance de sortie du scanner est réglée sur 0,18 MILLIWATTS (puissance totale) PLUS 5 % ; elle est maintenue constante grâce au contrôle automatique de puissance (APC).

Attention

L'utilisation de commandes ou de réglages ou la mise en œuvre de procédures autres que ceux mentionnés dans ce manuel peut entraîner une exposition dangereuse aux rayonnements.

Cet équipement numérique est un APPAREIL LASER DE CLASSE 1 (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

SPECIFICATIONS

	AR-203E
Type	Copieur laser numérique de bureau
Alimentation	Tension locale $\pm$ 10% (pour les exigences en matière de norme d'alimentation, reportez-vous à la plaquette signalétique au dos de l'appareil.)
Consommation	1000 W
Conditions d'utilisation	Température: 10°C to 30°C Humidité : 20% à 85%
Niveau sonore	Niveau de pression acoustique L _{WA} Mode copie : 6,4B Mode veille : 3,3B Niveau de pression acoustique L _{pA} (référence) (positions de veille) Mode copie : 48dB(A) Mode veille : 17dB(A) Niveau de pression acoustique L _{pA} (référence) (position de l'opérateur) Mode copie : 52dB(A) Mode veille : 17dB(A) Mesure de l'émission acoustique conformément à la norme ISO7779.

LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL

La LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL s'affiche lorsque vous installez le logiciel à partir du CD-ROM. En utilisant tout ou une partie du logiciel sur le CD-ROM ou sur l'appareil, vous vous engagez à respecter les clauses de la LICENCE D'UTILISATION DU LOGICIEL.

HET AANSLUITEN VAN DE INTERFACEKABEL

Interfacekabel : Schaf een geschikte kabel aan voor uw computer.

USB interfacekabel : USB kabel die USB 2.0 ondersteunt.

Trademark acknowledgements

- Microsoft® Windows® besturingssysteem is een handelsmerk of copyright van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP en Windows® Vista zijn handelsmerken of copyrights van Microsoft Corporation in de Verenigde Staten en andere landen.
- IBM en PC/AT zijn handelsmerken van International Business Machines Corporation.
- Alle andere handelsmerken en copyrights zijn het eigendom van de respectievelijke eigenaars.

INSTALLATIE VAN DE SOFTWARE

De CD-ROM die met de machine meegeleverd wordt bevat de gebruikersdocumentatie en de volgende software:

MFP driver

Printer driver

Met de printer driver kunt u de printerfunctie van de machine gebruiken.

Scanner driver (uitsluitend USB)

Met de scanner driver kunt u de scanfunctie van de machine gebruiken met de TWAIN-compliant en WIA-compliant toepassingen.

Sharpdesk (uitsluitend USB)

Sharpdesk is een geïntegreerde softwareomgeving waarmee u eenvoudig document- en beeldbestanden beheert en toepassingen kunt starten.

Button Manager (uitsluitend USB)

Met de Button Manager kunt u scanmenus op de machine gebruiken om een document te scannen.

Hardware en software eisen

Controleer de volgende hardware en software eisen voor het installeren van de software.

Computertype	IBM PC/AT of compatible computer voorzien van USB 2.0*1
Besturingssysteem*2 *3	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional*4, Windows XP*4, Windows Vista*4
Display	800 x 600dots (SVGA) display met 256 kleuren (of beter)
Vrije ruimte op de harde schijf	150MB of meer
Andere hardware vereisten	Een omgeving waarin het bovengenoemde besturingssysteem volledig kan functioneren

*1 Compatible met Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Professional of Windows XP Home Edition machines, standaard voorzien van een USB poort.

*2 Printen is niet beschikbaar in de MS-DOS modus.

*3 De machine geeft geen ondersteuning voor het afdrukken binnen een Macintosh omgeving.

*4 Beheerdersrechten zijn vereist om deze software via het installatieprogramma te kunnen installeren.

HET ONLINE HANDBOEK GEBRUIKEN



Alvorens de machine te gebruiken en de software te installeren moet u zorgvuldig de gebruikershandleiding op de CD-ROM

De "User Documentation" -CD-ROM bij de machine bevat de documentatie voor de gebruiker. Om een handboek te open, klikt u op de bovenste pagina zoals hieronder wordt uitgelegd en klikt u op de toets van het gewenste handboek.

Windows

- 1** Plaats de "User Documentation"-CD-ROM in het CD-ROMstation van uw computer.
- 2** Klik op "Start", "Deze computer" () en dubbelklik vervolgens op de icoon van de CD-ROM ().
In Windows 98/Me/2000, dubbelklikt u op "Deze computer" en dubbelklik vervolgens op de icoon van de CD-ROM.
- 3** Dubbelklik op de map "Manual", dubbelklik op de door u geselecteerde map en dubbelklik vervolgens op het "PDF"-bestand.

Macintosh

- 1** Plaats de "User Documentation"-CD-ROM in het CD-ROMstation van uw computer.
- 2** Dubbelklik op de icoon van de CD-ROM () op het bureaublad en dubbelklik op de map "User documentation".
- 3** Dubbelklik op de map "Manual", dubbelklik op de door u geselecteerde map en dubbelklik vervolgens op het "PDF"-bestand.

Door contact op te nemen met SHARP kunt u op verzoek een gebruikshandleiding op papier krijgen van uw erkende SHARP dealer.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

of per fax (+33) 3.89.74.87.78

Geef modelnaam, serienummer van de machine en gewenste taal op. Vergeet niet uw naam en adres op te geven.

WAARSCHUWINGEN

Veiligheidsetiket op de machine

Het etiket ( ) in de fuseereenheid van het apparaat geeft het volgende aan:

 : Attentie, gevaar

 : Attentie, heet oppervlak

Veiligheidsmaatregelen tijdens het gebruik van de machine

Waarschuwing:

- Het fuseergebied is heet. Wees voorzichtig in dit gebied bij het verwijderen van vastgelopen papier.
- Kijk niet direct in de lichtbron. Dit kan uw ogen beschadigen.
- Zet de machine niet snel na elkaar aan en uit. Wacht 10 tot 15 seconden na het uitzetten van de machine en zet deze daarna weer aan.
- Schakel de stroom van de kopieermachine uit voordat u vervangstukken installeert.

Let op:

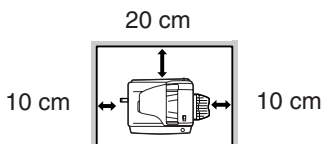
- Plaats de machine op een stevige en vlakke ondergrond.
- Installeer de machine niet in een vochtige of stoffige ruimte.
- Schakel de kopieermachine uit wanneer deze gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, bijv. tijdens de vakantieperiode, en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Zet de kopieermachine uit voordat u deze gaat verplaatsen en verwijder de stekker uit het stopcontact.
- Bedek de machine niet met een stofkap, kleed of plasticfolie terwijl de stroom ingeschakeld is. Hierdoor wordt de warmte-uitstraling verhindert, waardoor de machine kan beschadigen.
- Andere besturingen, aanpassingen, gebruik of procedures dan beschreven in deze handleiding kunnen leiden tot gevaarlijke blootstelling aan straling.

Belangrijke punten bij de keuze van een opstellingsplaats

Installeer de kopieermachine niet op plaatsen die:

- vochtig, nat of erg stoffig zijn
- aan direct zonlicht worden blootgesteld
- slecht geventileerd zijn
- onderhevig zijn aan extreme temperatuurwisselingen of veranderingen in de luchtvochtigheid, zoals in de nabijheid van een airconditioningapparaat of radiator.

Laat voldoende ruimte vrij rond de kopieermachine voor onderhoud en goede ventilatie.



Veiligheidsmaatregelen tijdens het verplaatsen van de machine

Machine niet laten vallen, blootstellen aan schokken of tegen andere voorwerpen aanstoten.

Stel de drumpatroon niet bloot aan direct zonlicht.

- Hierdoor kan het oppervlak (groene gedeelte) van de drumpatroon beschadigd worden waardoor er vlekken op de kopieën komen.

Bewaar reservevoorraden zoals drumpatronen en tonerpatronen in hun verpakking in een donkere omgeving.

- Wanneer deze aan direct zonlicht worden blootgesteld, kunnen er vlekken op de kopieën komen.

Raak het oppervlak van het drumpatroon (groene gedeelte) niet met de hand aan.

- Hierdoor kan het oppervlak van de patroon beschadigd worden waardoor er vlekken op de kopieën komen.



Producten welke de ENERGY STAR® hebben verdiend, zijn ontworpen voor een superieure energie efficiëntie.

Er wordt een kleine hoeveelheid ozon geproduceerd binnen de eenheid tijdens de werking. Het emissieniveau is zo laag dat er geen gevaar voor de gezondheid bestaat.

Opmerking:

De huidige aanbevolen lange termijnlimiet voor blootstelling aan ozon is 0,1 ppm (0,2 mg/m³) berekend als een gemiddelde concentratie gedurende 8 uur.

Omdat de geringe hoeveelheid die wordt uitgestoten een verwerpelijke geur verspreidt, is het raadzaam de machine in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.

N
L

Aansluitingen

Bij de modellen voor sommige landen zijn de posities van de netschakelaar (POWER) aangegeven met "I" en "O" in plaats van "ON" en "OFF".

Het "O" symbool bij de netschakelaar betekent dat het kopieerapparaat standby staat en niet volledig van het lichtnet is losgekoppeld. Indien de netschakelaar van deze opschriften is voorzien, dient u "I" voor "ON" en "O" voor "OFF" te lezen.

LET OP:

Trek de stekker uit het stopcontact om het kopieerapparaat volledig van het lichtnet los te koppelen.

De AC contactdoos moet in de nabijheid van de apparatuur geïnstalleerd zijn en eenvoudig toegankelijk zijn.

Laserinformatie

Golflengte	780 nm +15 nm -10 nm
Pulstijden	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Uitgangsvermogen	Max 0,2 mW

Het uitvoervermogen van de scannereenheid is in de productielijn afgesteld op 0,18 MILLIWAT (totaal vermogen) PLUS 5%. Het wordt constant gehouden door de werking van de automatische vermogenregeling (APC).

Attentie

Het gebruik van besturingen of het uitvoeren van andere procedures dan hier beschreven kan een schadelijke blootstelling aan straling ten gevolg hebben.

Dit digitale apparaat is een CLASS 1 LASER PRODUCT (IEC 60825-1 Edition 1.2-2001)

SPECIFICATIES

	AR-203E
Type	Digitaal multifunctioneel systeem, desktop
Stroomvoeding	Plaatselijke spanning $\pm$ 10% (Voor de vereiste stroom voor deze kopieermachine, zie het typeplaatje aan de achterzijde van het apparaat).
Stroomverbruik	1000 W
Bedrijfsomstandigheden	Temperatuur: 10°C tot 30°C Luchtvochtigheid: 20% tot 85%
Geluidsniveau	Geluidsniveau L_{WA} Kopiëren: 6,4 B Stand-by: 3,3 B Geluidsdrukniveau L_{pA} (referentie) (plaats van de omstanders) Kopiëren: 48 dB(A) Stand-by: 17 dB(A) Geluidsdrukniveau L_{pA} (referentie) (plaats van de gebruiker) Kopiëren: 52 dB(A) Stand-by: 17 dB(A) Meting van geluidsemmissie conform ISO7779.

SOFTWARELICENTIE

De SOFTWARELICENTIE verschijnt wanneer u de software installeert vanaf de CD-ROM. Wanneer u alle software of een deel van de software op de CD-ROM of op het apparaat gebruikt, verplicht u zich te houden aan de voorwaarden van de SOFTWARELICENTIE.

CONEXIÓN DEL CABLE INTERFAZ

Cable de interfaz : Por favor, adquiera el cable apropiado para su ordenador.

Cable de interfaz USB : Cable USB que soporte USB 2.0.

Declaración y reconocimiento de marcas registradas

- El sistema operativo Microsoft® Windows® es una marca comercial o copyright de Microsoft Corporation en EE.UU. y otros países.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XP y Windows® Vista son marcas comerciales o copyright de Microsoft Corporation en EE.UU. y otros países.
- IBM y PC/AT son marcas registradas de International Business Machines Corporation.
- Todas las demás marcas y copyrights son propiedad de sus respectivos propietarios.

INSTALACIÓN DEL SOFTWARE

El CD-ROM que se incluye con la máquina contiene la documentación del usuario y el software siguiente:

Controlador MFP

Controlador de impresora

El controlador de impresora le permite utilizar la función de impresora de la máquina.

Controlador de escáner (solamente USB)

El controlador de escáner le permite utilizar la función de escaneo de la máquina con aplicaciones compatibles con TWAIN y WIA.

Sharpdesk (solamente USB)

Sharpdesk es un entorno de software integrado que facilita la gestión de los documentos y archivos de imagen y que lanza las aplicaciones.

Button Manager (solamente USB)

El Button Manager le permite utilizar los menús de escáner de la máquina para escanear un documento.

Requisitos de hardware y software

Para instalar el software, verifique los siguientes requisitos de hardware y software.

Tipo de ordenador	IBM PC/AT u ordenador compatible equipado con un USB2.0* ¹
Sistema Operativo* ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Pantalla de Visualización	Pantalla 800 x 600 puntos (SVGA) con 256 colores (o superior)
Espacio libre en disco duro	150 MB o más
Otros requisitos de hardware	Un entorno en el que pueda operar completamente cualquiera de los sistemas operativos enumerados más arriba

*¹ Compatible con el modelo preinstalado de Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Profesional, Windows XP o Windows Vista equipado de serie con un puerto USB.

*² No está disponible la impresión en el modo MS-DOS.

*³ La máquina no soporta la impresión desde un entorno Macintosh.

*⁴ Son necesarios los derechos del administrador para instalar el software utilizando el instalador.

CÓMO UTILIZAR EL MANUAL EN LÍNEA



PRECAUCIÓN

Antes de utilizar su máquina e instalar el software, le rogamos lea atentamente el manual de usuario que se incluye en el CD-ROM.

El CD-ROM "User Documentation" que se incluye con la máquina contiene la documentación del usuario. Para abrir un manual, abra la página principal según se explica a continuación y haga clic en el botón del manual deseado.

Windows

- 1** Inserte el CD-ROM "User Documentation" en la unidad de CD-ROM del equipo.
- 2** Haga clic en el botón "Inicio" y en "Mi PC" () y a continuación haga doble clic en el icono de CD-ROM (). En Windows 98/Me/2000, haga doble clic en "Mi PC" y a continuación haga doble clic en el icono del CD-ROM.
- 3** Haga doble clic en la carpeta "Manual", doble clic en la carpeta seleccionada y doble clic en el archivo "PDF".

Macintosh

- 1** Inserte el CD-ROM "User Documentation" en la unidad de CD-ROM del equipo.
- 2** Haga doble clic en el icono () de CD-ROM del escritorio y haga doble clic en la carpeta "User documentation".
- 3** Haga doble clic en la carpeta "Manual", doble clic en la carpeta seleccionada y doble clic en el archivo "PDF".

Puede obtener una copia en papel del manual de funcionamiento a través de su proveedor autorizado SHARP o contactando con SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department

Route de Bollwiller

68360 SOULTZ - FRANCE

o por fax al número (+33) 3.89.74.87.78

Le rogamos nos informe acerca del nombre del modelo, número de serie de la máquina e idioma necesario. No olvide añadir su nombre y dirección.

PRECAUCIONES

Etiqueta de precaución presente en la unidad

La etiqueta (⚠ ⚠) situada en la zona de fusión de la máquina indica lo siguiente:



: Precaución, posible peligro



: Precaución, superficie caliente

Precauciones de utilización de la máquina

⚠ Advertencia:

- La zona de fusión está caliente. Tenga cuidado en esta zona cuando retire el papel atascado.
- No mire directamente hacia la fuente de luz. Podría sufrir daños en los ojos.
- No pase rápidamente del apagado al encendido de la unidad. Después de haberla apagado, espere de 10 a 15 segundos antes de volver a ponerla en marcha.
- La unidad debe estar desconectada antes de proceder a la instalación de cualquier elemento.

⚠ Precaución:

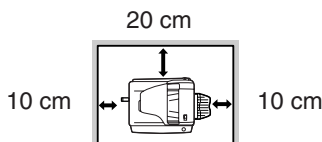
- Coloque la unidad sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la unidad en un lugar húmedo o polvoriento.
- Cuando no se vaya a utilizar la unidad durante un período de tiempo prolongado como, por ejemplo, durante días festivos consecutivos, desconecte el interruptor y desenchufe el cable de alimentación.
- Para desplazar la unidad, asegúrese de desconectar el interruptor y de desenchufar el cable de alimentación.
- No cubra la unidad con una funda anti-polvo, con un paño o con una película de plástico mientras que la alimentación permanece activada. Ello impide la radiación del calor, provocando daños en la unidad.
- El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los aquí especificados, podría provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

Puntos importantes para la selección del emplazamiento para la instalación

o instale la unidad en zonas:

- mojadas, húmedas o muy polvorientas
- expuestas a la luz directa del sol
- con ventilación pobre
- sujetas a cambios extremos de temperatura o humedad, como, por ejemplo, cerca de sistemas de aire acondicionado o estufas.

Asegúrese de que queda suficiente espacio alrededor de la máquina para su mantenimiento y para una ventilación adecuada.



Precauciones durante el manejo de la máquina

No deje caer la unidad, no la someta a impactos ni la golpee contra otros objetos.

No exponga el cartucho tambor a la luz directa del sol.

- Ello dañaría la superficie (sector verde) del cartucho tambor, provocando manchas en las copias.

Almacene los suministros de repuesto, como los cartuchos tambor y los cartuchos TD, en un lugar oscuro y sin extraerlos de su embalaje antes de su utilización.

- Si se exponen a la luz directa del sol, se podrían producir manchas en las copias.

No toque la superficie (sector verde) del cartucho tambor.

- Si lo hace, dañará la superficie del cartucho, lo que provocará manchas en las copias.



Los Productos que han conseguido el ENERGY STAR® están diseñados para proteger el medio ambiente a través de una mejor eficiencia en el consumo de energía.

Durante el funcionamiento, se produce una pequeña cantidad de ozono en el interior de la unidad. El nivel de las emisiones no supone riesgo alguno para la salud.

Nota:

El límite recomendado actualmente para exposición de larga duración al ozono es de 0,1 ppm (0,2 mg/m³) calculado como una concentración promedio medida en 8 h. Sin embargo, puesto que la pequeña cantidad emitida puede tener un olor molesto, se aconseja situar la unidad en una zona ventilada.

Conexiones

En algunas regiones, las posiciones del interruptor "POWER" se hallan marcadas "I" y "O" en la máquina en lugar de "ON" y "OFF".

El símbolo "O" indica que la máquina no se halla totalmente sin corriente sino en condición de espera, con el interruptor en posición de "POWER".

Si su máquina viene marcada de dicha manera, tenga a bien interpretar "I" como "ON" y "O" como "OFF".

Aviso!

Para una desconexión eléctrica completa, desconectar la clavija del enchufe.

La toma de salida debería estar instalada en las proximidades del equipamiento y ser accesible de modo sencillo.

Información sobre el láser

Longitud de onda	780 nm +15 nm -10 nm
Duración de impulsos	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Potencia de Salida	Máx 0,2 mW

En la línea de producción, la potencia de salida del módulo de escáner está regulada a 0,18 MILIVATIOS MAS 5 %, y se mantiene constante mediante el funcionamiento del Control Automático de la Potencia (APC).

Precaución

El uso de controles o ajustes o la ejecución de procedimientos diferentes a los aquí especificados, podría provocar una exposición peligrosa a radiaciones.

Este equipo digital es un PRODUCTO LASER CLASE 1 (IEC 60825-1 Edición 1.2-2001)

ESPECIFICACIONES

	AR-203E
Tipo	Sistema Multifunción Digital, de tipo sobremesa
Alimentación	Tensión de la red local $\pm$ 10% (para obtener información sobre los requisitos de alimentación de esta copiadora, consulte la placa de datos colocada en la parte posterior de la unidad).
Consumo eléctrico	1000 W
Condiciones de funcionamiento	Temperatura: 10°C a 30°C Humedad: 20% a 85%
Nivel de ruido	Nivel sonoro L_{wA} Modo de copia: 6,4B Modo en espera: 3,3B Nivel de presión sonora L_{pA} (referencia) (Posiciones aledañas) Modo de copia: 48dB(A) Modo en espera: 17dB(A) Nivel de presión sonora L_{pA} (referencia) (Posiciones del operador) Modo de copia: 52dB(A) Modo en espera: 17dB(A) Medida de emisión de ruidos de acuerdo con ISO7779.

LICENCIA DEL SOFTWARE

La LICENCIA DEL SOFTWARE aparece cuando se instala el software desde el CD-ROM. Utilizando todo o alguna parte del software del CD-ROM o en la máquina, acepta los términos de la LICENCIA DEL SOFTWARE.

COLLEGAMENTO DEL CAVO DI INTERFACCIA

Cavo di interfaccia : Acquistare un cavo adatto al computer che si intende utilizzare.

Cavo interfaccia USB : Cavo USB che supporta USB 2.0.

Riconoscimento marchi commerciali

- Il sistema operativo Microsoft® Windows® è un marchio commerciale o copyright di Microsoft Corporation negli U.S.A. e in altri paesi.
- Windows® 98, Windows® Me, Windows® 2000, Windows® XPe Windows® Vista sono marchi commerciali o copyright di Microsoft Corporation negli U.S.A. e in altri paesi.
- IBM e PC/AT sono marchi commerciali di International Business Machines Corporation.
- Tutti gli altri marchi commerciali e copyright sono di proprietà dei loro rispettivi proprietari.

INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE DEL SOFTWARE

Il CD-ROM in dotazione all'unità contiene la documentazione per l'utente e il seguente software:

Driver MFP

Driver di stampa

Il driver di stampa permette di utilizzare l'unità come stampante.

Driver dello scanner (solo USB)

Il driver dello scanner permette di usare l'unità come scanner con applicazioni compatibili TWAIN e WIA.

Sharpdesk (solo USB)

Sharpdesk è un ambiente software integrato che rende possibile gestire file di documenti ed immagini e lanciare applicazioni.

Button Manager (solo USB)

Button Manager permette di usare i menu dello scanner sull'unità per scansare un documento.

Requisiti hardware e software

Per poter installare il software, verificare la disponibilità dei seguenti requisiti hardware e software.

Tipo di computer	Computer IBM PC/AT o compatibile dotato di USB2.0* ¹
Sistema operativo* ² * ³	Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional* ⁴ , Windows XP* ⁴ , Windows Vista* ⁴
Display	Display 800 x 600 punti (SVGA) a 256 colori (o superiore)
Spazio libero su disco fisso	150MB o più
Altri requisiti hardware	Un ambiente in cui uno dei sistemi operativi sopra elencati può funzionare perfettamente

*¹ Compatibile con le versioni preinstallate di Windows 98, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Professional o Windows XP Home Edition dotate, di serie, di porta USB.

*² La stampa non è possibile in modo MS-DOS.

*³ L'unità non supporta la stampa in ambiente Macintosh.

*⁴ Per installare il software con il programma d'installazione, è necessario disporre dei diritti di amministratore.

USO DEL MANUALE IN LINEA



AVVERTENZA

Prima di iniziare a utilizzare l'apparecchio e prima di installare il software, leggere attentamente il manuale dell'utente presente nel CD-ROM.

Il CD-ROM "User Documentation" fornito insieme all'apparecchio contiene la documentazione per l'utente. Per aprire un manuale, aprire la prima pagina nel modo descritto di seguito e fare clic sul pulsante corrispondente al manuale desiderato.

Windows

- 1** Inserire il CD-ROM "User Documentation" nell'unità CD-ROM del computer.
- 2** Fare clic sul pulsante "start", selezionare "Risorse del computer" (), quindi fare doppio clic sull'icona CD-ROM (). Nei sistemi operativi Windows 98/Me/2000, fare doppio clic su "Risorse del computer" e ancora doppio clic sull'icona del CD-ROM.
- 3** Fare doppio clic sull'icona "Manual", quindi doppio clic sulla cartella desiderata, e infine doppio clic sul file "PDF".

Macintosh

- 1** Inserire il CD-ROM "User Documentation" nell'unità CD-ROM del computer.
- 2** Fare doppio clic sull'icona del CD-ROM () sul desktop, quindi fare doppio clic sulla cartella "User documentation".
- 3** Fare doppio clic sull'icona "Manual", quindi doppio clic sulla cartella desiderata, e infine doppio clic sul file "PDF".

È possibile richiedere un manuale dell'utente in formato cartaceo al proprio fornitore SHARP autorizzato o contattando direttamente SHARP.

SHARP Manufacturing France - Customer Documentation Department
Route de Bollwiller
68360 SOULTZ - FRANCE

o inviando un fax al numero (+33) 3.89.74.87.78

Si prega di fornire il modello, il numero di serie della macchina e la lingua desiderata. Non dimenticare di indicare il proprio nome e indirizzo.

AVVERTENZE

Etichette d'avvertenza sull'unità

Le etichette ( ), poste nella zona del fusore dell'unità, indicano quanto segue:

 : Attenzione, pericolo

 : Attenzione, superficie calda

Avvertenze sull'uso dell'unità

Avvertenza:

- L'unità di fusione è surriscaldata. Fare attenzione mentre si estrae la carta inceppata.
- Non fissare con gli occhi la sorgente di luce. È pericoloso per gli occhi.
- Non accendere o spegnere ripetutamente l'unità. Dopo lo spegnimento dell'unità, attendere da 10 a 15 secondi prima di riaccenderla.
- È necessario disattivare l'alimentazione dell'unità prima di installare qualsiasi materiale di consumo.

Attenzione:

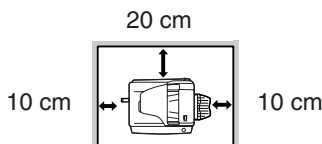
- Collocare l'unità su una superficie piana e stabile.
- Non installare l'unità in ambienti umidi o polverosi.
- Quando l'unità non viene utilizzata per molto tempo (ad esempio un periodo di vacanza prolungato), disattivare l'alimentazione e togliere il cavo di alimentazione dalla presa.
- Quando si sposta l'unità, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione si trovi in posizione OFF e togliere il cavo dalla presa.
- Non coprire l'unità con coperture antipolvere, pellicole di plastica o coperture di tessuto mentre l'alimentazione è collegata. In questo modo si ostacola la dissipazione del calore, danneggiando l'unità.
- L'uso di controlli, correzioni o esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questa documentazione possono comportare una esposizione dannosa alle radiazioni.

Importanti regole da tenere in considerazione quando si sceglie il luogo di installazione

Non installare l'unità in ambienti:

- bagnati, umidi o molto polverosi
- esposti alla luce solare diretta
- non sufficientemente aerati
- sottoposti a temperature estreme o variazioni di umidità, ad esempio in prossimità di condizionatori o riscaldatori

Verificare che intorno alla macchina vi sia spazio sufficiente per effettuare operazioni di manutenzione e garantire una adeguata aerazione.



Avvertenze per la movimentazione dell'unità

Non lasciar cadere l'unità né sottoporla a urti o colpi contro qualsiasi tipo di oggetto.

Non esporre la cartuccia del cilindro alla luce solare diretta

- In questo modo si danneggia la superficie (sezione verde) della cartuccia del cilindro, causando l'imbrattamento delle copie.

Conservare i materiali di consumo come le cartucce del cilindro e le cartucce TD in un luogo buio, senza toglierle dalla confezione prima dell'uso.

- Se i materiali di consumo vengono esposti alla luce diretta, le copie possono risultare macchiate.

Non toccare la superficie (sezione verde) della cartuccia del cilindro.

- In questo modo si danneggia la cartuccia causando sbavature sulle copie.



I prodotti che hanno ottenuto il logo ENERGY STAR® sono preposti a proteggere l'ambiente per mezzo di una superiore efficienza energetica.

Durante il funzionamento dell'unità, viene rilasciata al suo interno una piccola quantità di ozono. La quantità emessa è scarsa e non arreca danni alla salute.

Nota:

Il limite attuale di esposizione prolungata all'ozono è pari a 0,1 ppm (0,2 mg/m³) calcolato come concentrazione media ponderata nel tempo di 8 ore. Tuttavia, poiché la piccola quantità di ozono emessa può avere un odore percettibile, si consiglia di collocare l'unità in una zona aerata.

Collegamenti

Su certi modelli, le posizioni acceso e spento dell'interruttore di corrente (POWER) sono simbolizzate con "I" e "O" invece che con le scritte "ON" e "OFF".

Il simbolo "O" sta ad indicare che la macchina non è completamente spenta, ma in condizione di attesa.

Se la macchina ricevuta porta i simboli indicati, si legga "acceso" per "I" e "spento" per "O".

ATTENZIONE:

Per interrompere completamente l'alimentazione della macchina, scollegarne il cavo dalla presa di rete. La presa di corrente deve essere collocata vicino all'unità e deve essere facilmente accessibile.

Informazioni sul laser

Lunghezza d'onda	780 nm +15 nm -10 nm
Tempi di impulso	12,88 μ s $\pm$ 12,88 ns/7 mm
Potenza emessa	Max 0,2 mW

Sulla linea di produzione, la potenza emessa dallo scanner è impostata a 0,18 MILLIWATT PIU 5% (Potenza totale) ed è mantenuta costante dall'operazione di Controllo Automatico della Potenza (APC).

Avvertenza

L'uso di controlli, correzioni o esecuzione di procedure diverse da quelle specificate in questa documentazione possono comportare una esposizione dannosa alle radiazioni.

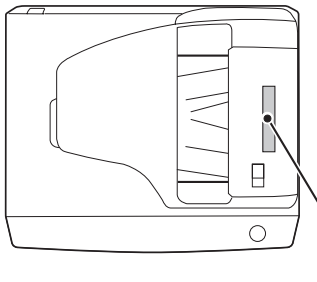
Questa apparecchiatura digitale è un PRODOTTO LASER DI CLASSE 1 (IEC 60825-1 Edizione 1.2-2001)

SPECIFICHE

	AR-203E
Tipo	Sistema digitale multifunzione, versione da tavolo
Alimentazione	Tensione di rete locale $\pm$ 10% (per le esigenze di alimentazione di questa copiatrice, vedere la targhetta del modello sul retro dell'unità).
Consumo di energia	1000 W
Condizioni di esercizio	Temperature: da 10°C a 30°C Umidità: da 20% a 85%
Livello di rumorosità	Livello potenza sonora L_{WA} Modalità di copia: 6,4B Modalità Standby: 3,3B Livello pressione acustica L_{pA} (riferimento) (Posizioni astanti) Modalità di copia: 48 dB (A) Modalità Standby: 17 dB (A) Livello pressione acustica L_{pA} (riferimento) (Posizione operatore) Modalità di copia: 52 dB (A) Modalità Standby: 17 dB (A) Misurazione dell'emissione sonora secondo ISO7779.

LICENZA SOFTWARE

La LICENZA SOFTWARE verrà visualizzata durante l'installazione dal CD-ROM. L'uso di tutto o di qualsiasi parte del software presente nel CD-ROM o nella macchina determina il consenso alle condizioni della LICENZA SOFTWARE.



CAUTION

CLASS 3B INVISIBLE LASER
RADIATION WHEN OPEN AND
INTERLOCKS DEFEATED.
AVOID EXPOSURE TO BEAM.

VORSICHT

UNSICHTBARE
LASERSTRAHLUNG DER
KLASSE 3B, WENN
ABDECKUNG GEÖFFNET UND
SICHERHEITSVERRIEGELUNG
ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM
STRAHL AUSSETZEN.

ADVARSEL

USYNLIG LASERSTRÅLING AF
KLASSE 3B VED ÅBNING, NÅR
SIKKERHEDSBRYDERE ER
UDE AF FUNKTION. UNDGÅ
UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

ADVARSEL

USYNLIG KLASSE 3B
LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL
ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS
BRYTES. UNNGÅ
EKSPONERING FOR STRÅLEN.

VARNING

OSYNLIG LASERSTRÅLNING
KLASS 3B NÅR DENNA DEL ÄR
ÖPPNAD OCH SPÄRRAR ÄR
URKOPPLADE. UNDVIK
EXPONERING FÖR STRÅLEN.

VARO!

AVATTAESSA JA
SUOJALUKITUS OHITETTAESSA
OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ
LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE.
ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.



Laserstrahl

CAUTION CLASS 3B INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN AND INTERLOCKS DEFEATED.
AVOID EXPOSURE TO BEAM.
VORSICHT UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG DER KLASSE 3B, WENN ABDECKUNG GEÖFFNET UND
SICHERHEITSVERRIEGELUNG ÜBERBRÜCKT. NICHT DEM STRAHL AUSSETZEN.
ADVARSEL USYNLIG LASERSTRÅLING AF KLASSE 3B VED ÅBNING, NÅR SIKKERHEDSBRYDERE ER
UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDSÆTTELSE FOR STRÅLING.

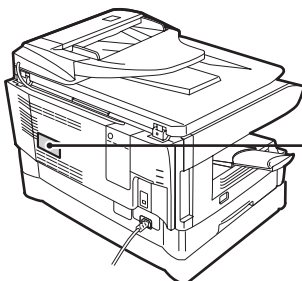
ADVARSEL USYNLIG KLASSE 3B LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES
OS SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.
VARNING OSYNLIG LASERSTRÅLNING KLASS 3B NÅR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH
SPÄRRAR ÄR URKOPPLADE. UNDVIK EXPONERING FÖR STRÅLEN.
VARO! AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA NÄKYMÄTÖNTÄ
LUOKAN 3B LASERSÄTEILYLLE. ÄLÄ KATSO SÄTEESEEN.

CLASS 1 LASER PRODUCT

LASER KLASSE 1

LUOKAN 1 LASERLAITE

KLASS 1 LASERAPPARAT



**CLASS 1
LASER PRODUCT**
LASER KLASSE 1

STATUS INDICATORS / STATUSANZEIGEN / TEMOINS D'ETAT / STATUS INDICATIES / INDICADORES DE ESTADO / INDICATORI DI STATO

	Indication		Anzeige		Indication		Indicatie		Indicación		Indicazione		P. / S.
	Developer replacement required indicator	Steadily lit	Anzeige Auswechseln der Entwicklereinheit erforderlich	Ständiges Leuchten	Témoin de remplacement du développeur	Allumé	Ontwikkelaar vervangen vereist indicatie	Brandt continu	Indicador de sustitución necesaria del revelador	Permanente mente iluminado	Indicatore Richiesta sostituzione svluppatore	Accesso in continuazione	56
	Toner cartridge replacement required indicator	Steadily lit	Anzeige Auswechseln der Tonerkassette erforderlich	Ständiges Leuchten	Témoin de toner usagé	Allumé	Tonerpatroon vervangen vereist indicatie	Brandt continu	Indicador de sustitución necesaria del cartucho de tóner	Permanente mente iluminado	Indicatore Richiesta sostituzione della cartucca TD	Accesso in continuazione	45
		Blinking		Blinken		Clignotant		Knippert		Intermittente		Intermittente	45
	Misfeed indicator	Blinking	Papierstau-anzeige	Blinken	Témoin de blocage du papier	Clignotant	Papierstoring indicatie	Knippert	Indicador de atascos	Intermittente	Indicatore di inceppamento	Intermittente	52 / 55
	Maintenance indicator	Steadily lit	Wartungs-anzeige	Ständiges Leuchten	Témoin de maintenance	Allumé	Onderhouds-indicatie	Brandt continu	Indicador de mantenimiento	Permanente mente iluminado	Indicatore di manutenzione	Accesso in continuazione	56
	SPF misfeed indicator	Blinking	SPF-Papierstau-anzeige	Blinken	Témoin de blocage de papier dans le SPF	Clignotant	SPF papierstoring indicatie	Knippert	Indicador de Atascos SPF	Intermittente	Indicatore di inceppamento nell'SPF	Intermittente	55
	Power save indicator is steadily lit.		Energiesparanzeige leuchtet ständig.		Le témoin d'économie d'énergie reste allumé.		De stroomspaarindicatie brandt continu.		El indicador de ahorro de energía está permanentemente encendido.		L'indicatore del risparmio di energia è continuamente acceso.		42
	The paper tray indicator is blinking.		Die Papierfachanzeige blinkt.		Le témoin du magasin papier clignote.		De papierlade indicatie knippert.		El indicador de la bandeja de papel está parpadeando.		L'indicatore del vassoio della carta sta lampeggiando		-
	"CH" is blinking in the display.		CH blinkt auf der Anzeige.		CH clignote à l'écran.		CH knippert in het display.		CH parpadea en el visor.		CH sta lampeggiando sul display.		-
	"CH" is steadily lit in the display.		CH leuchtet ständig auf der Anzeige.		CH reste allumé à l'écran.		CH brandt continu in het display.		CH está permanentemente encendido en el visor.		CH è sempre acceso sul display.		-
	"OP" is blinking in the display.		OP blinkt auf der Anzeige.		OP clignote à l'écran.		OP knippert in het display.		OP parpadea en la pantalla.		OP lampeggia sul display.		-
	"P" is blinking in the display.		P blinkt auf der Anzeige.		P clignote à l'écran.		P knippert in het display.		P parpadea en el visor.		P emette una luce intermittente sul display.		8 / 10 / 52
	A letter and a number appear alternately.		Ein Buchstabe und eine Zahl erscheinen im Wechsel.		Une lettre et un chiffre s'affichent alternativement.		Er verschijn awissend een letter en een cijfer.		Una letra y un número aparecen de forma alterna.		Una lettera e un numero vengono visualizzati in sequenza alternata		57
	A letter and a number appear alternately.		Ein Buchstabe und eine Zahl erscheinen im Wechsel.		Une lettre et un chiffre s'affichent alternativement.		Er verschijn awissend een letter en een cijfer.		Una letra y un número aparecen de forma alterna.		Una lettera e un numero vengono visualizzati in sequenza alternata		-
	A letter and a number appear alternately.		Ein Buchstabe und eine Zahl erscheinen im Wechsel.		Une lettre et un chiffre s'affichent alternativement.		Er verschijn awissend een letter en een cijfer.		Una letra y un número aparecen de forma alterna.		Una lettera e un numero vengono visualizzati in sequenza alternata		-

SHARP®

SHARP Manufacturing France S.A.
Route de Bollwiller 68360 SOULTZ FRANCE

Printed in France
TINSX1836TSZZ

